
N SERIES

THE CROWN

Deutsche

Erstellt von

Peter Morgan

EPISODE 2.09

"Paterfamilias"

Philip besteht darauf, dass Prinz Charles an seiner Alma Mater in Schottland teilnimmt und erinnert sich an die lebensverändernden Schwierigkeiten, die er dort hatte.

Geschrieben von:

Tom Edge | Peter Morgan

Regie:

Stephen Daldry

Sendetermin:

08.12.2017

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Finn Elliot	...	Young Prince Philip
Julian Baring	...	Prince Charles
Burghart Klaußner	...	Kurt Hahn
Leonie Benesch	...	Princess Cecile
Greg Wise	...	Lord Mountbatten
August Wittgenstein	...	Grand Duke Georg Donatus
Guy Williams	...	Prince Andrea
Sophie Leigh Stone	...	Princess Alice
Eliza Sodró	...	Princess Sophie
Lewis Macleod	...	Iain Tennant
Michael Fenton Stevens	...	Peter Beck
Ollie Pitman	...	Simon Harper
Kit Redding	...	Young Jim Orr

1

00:00:06,200 --> 00:00:09,760
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:20,120 --> 00:00:22,080
Ich fürchte, es stimmt.

3

00:00:22,160 --> 00:00:24,680
Seine Königliche Hoheit hatte zu kämpfen.

4

00:00:25,320 --> 00:00:28,080
Der Wunsch Ihrer Majestät, dass ihr Sohn

5

00:00:28,160 --> 00:00:31,680
als Thronerbe eine normale Schule besucht,
ist löblich.

6

00:00:32,520 --> 00:00:35,360
Wir waren erfreut,
Seine Hoheit in Cheam zu haben.

7

00:00:37,520 --> 00:00:39,280
Doch reden wir uns nicht ein,

8

00:00:39,360 --> 00:00:42,160
dass es insgesamt ein Erfolg gewesen ist.

9

00:00:45,160 --> 00:00:46,320
Danke.

10

00:00:47,520 --> 00:00:50,640
Die Presse
schreibt nahezu täglich über ihn.

11

00:00:51,760 --> 00:00:54,120
Die anderen Jungs lesen von ihm.

12

00:00:54,800 --> 00:00:56,720
Sie sehen seinen Aufpasser.

13

00:00:57,400 --> 00:00:59,520
Wir tun, was wir können, aber...

14

00:00:59,600 --> 00:01:02,200
Jungen in dem Alter können grausam sein.

15

00:01:03,400 --> 00:01:06,960
Tatsache ist,
Seine Königliche Hoheit

16

00:01:07,040 --> 00:01:09,800
ist anders,
und nicht nur, weil er ist,

17

00:01:09,880 --> 00:01:13,000
wer er ist, wer seine Eltern sind.

18

00:01:13,080 --> 00:01:16,680
Er ist ungewöhnlich schüchtern. Sensibel.

19

00:01:19,240 --> 00:01:20,240
Zart.

20

00:01:21,840 --> 00:01:24,640
Wenn Ihr also fragt,

21

00:01:24,720 --> 00:01:27,960
wohin er nach
meiner professionellen Meinung soll...

22

00:01:29,080 --> 00:01:30,480
Ja, das tue ich.

23

00:01:31,520 --> 00:01:35,760
Ich würde sagen,
das Eton College ist die perfekte Lösung.

24

00:01:35,840 --> 00:01:37,760
Direkt vor Eurer Haustür.

25

00:01:40,600 --> 00:01:42,640
Guck, Charles!

26

00:01:42,720 --> 00:01:45,640
Guck. Du wirst viel näher bei uns sein.

27

00:01:45,720 --> 00:01:48,360
An den Wochenenden
läufst du den Hügel herauf,

28

00:01:48,440 --> 00:01:50,120
und schon bist du bei uns.

29

00:01:50,200 --> 00:01:52,120
Und du schläfst im eigenen Bett.

30

00:01:53,240 --> 00:01:57,600
Wir müssen Papa fragen,
aber er wird sicher auch dafür sein.

31

00:02:00,680 --> 00:02:02,240
Lieber Onkel Dickie.

32

00:02:02,320 --> 00:02:06,760
Mama hat das Eton College
für mich ausgesucht.

33

00:02:06,840 --> 00:02:11,240
Ich muss sagen, ich war sehr erleichtert.
Und jetzt bin ich sehr gespannt.

34

00:02:11,880 --> 00:02:17,160
Nach Eton zu gehen, ergibt so viel Sinn.
Bist du auch dorthin gegangen?

35

00:02:17,240 --> 00:02:19,040
Ich war nie in Eton.

36

00:02:19,120 --> 00:02:23,400
Ich wurde zu Hause gequält,
von einem stumpfsinnigen Privatlehrer.

37

00:02:23,480 --> 00:02:25,960
Dann ging ich auf das Marine-College.

38

00:02:26,040 --> 00:02:29,520
Deshalb beneide ich dich sehr wegen Eton.

39

00:02:30,360 --> 00:02:35,600
Wie viel Spaß du dort haben wirst.
Wie wäre ein Ausflug unter Gentlemen?

40

00:02:35,680 --> 00:02:36,960
Zu Arthur Cunningham,

41

00:02:37,040 --> 00:02:40,840
dem ersten Schneider
im besten Haus in Savile Row.

42

00:02:40,920 --> 00:02:43,800
-Sir.
-Ist das ein Doppelknoten?

43

00:02:43,880 --> 00:02:45,600
-Ja, Sir.
-Bekannt als...

44

00:02:45,680 --> 00:02:47,840
-Der Eton-Knoten.
-Der Eton-Knoten.

45

00:02:47,920 --> 00:02:51,760
-Die Manschetten schließen.
-Ich glaube, etwas höher an den Schultern.

46

00:02:51,840 --> 00:02:53,400
Ja, Sir. 1 cm.

47

00:02:54,520 --> 00:02:56,480
Und wir positionieren...

48

00:02:57,080 --> 00:03:01,440
...den Hut mit den Daumen.

49

00:03:01,520 --> 00:03:03,000
Der Eton-Anzug.

50

00:03:04,600 --> 00:03:06,760
-Eine Nummer größer?
-Fünf.

51

00:03:06,840 --> 00:03:08,920
-Fünf?
-Fünf.

52

00:03:10,040 --> 00:03:11,320
Weiß.

53

00:03:14,080 --> 00:03:15,520
Einatmen.

54

00:03:18,040 --> 00:03:19,360
Gut.

55

00:03:23,640 --> 00:03:24,640
Danke.

56

00:03:24,720 --> 00:03:26,400
Hebt das nicht die Stimmung?

57

00:03:26,480 --> 00:03:27,960
Allerdings.

58

00:03:28,040 --> 00:03:29,720
Der letzte Schliff.

59

00:03:31,000 --> 00:03:32,560
Oh ja.

60

00:05:05,360 --> 00:05:06,960
Glückwunsch, Sir.

61

00:05:13,080 --> 00:05:14,760
-Gut gemacht.
-Danke.

62

00:05:14,840 --> 00:05:18,520
Wir gewannen um eine halbe Länge,
das entspricht einem Vordeck.

63

00:05:18,600 --> 00:05:22,920
-Toll. Du hast dir die Stirn verbrannt.
-Du solltest meine Beine sehen.

64

00:05:23,000 --> 00:05:25,560
-Oh, danke.
-Wir starteten spät.

65

00:05:25,640 --> 00:05:31,080
Das gebe ich zu. Später holten wir auf.
Seemännisch gesprochen eine Rinnenlänge.

66

00:05:31,920 --> 00:05:33,400
Furchenlänge.

67

00:05:37,120 --> 00:05:41,160
-Schau nachher bei Charles vorbei.
-Um ihm die Trophäe zu zeigen? Gute Idee.

68

00:05:41,240 --> 00:05:44,680
-Beglückwünsche ihn zu seinen Uniformen.
-Was für Uniformen?

69

00:05:44,760 --> 00:05:48,520
-Seine Uniformen für Eton.
-Was? Charles geht nach Gordonstoun.

70

00:05:48,600 --> 00:05:50,880
-Nicht unbedingt.
-Doch, unbedingt.

71

00:05:50,960 --> 00:05:54,360
-Das ist nicht in Stein gemeißelt.
-Dann meißele ich es in Stein.

72

00:05:54,440 --> 00:05:56,280
-Philip.
-Das ist das Richtige.

73

00:05:56,360 --> 00:05:59,880
Diese Schule hat mich geformt.
Sie kann auch Charles formen.

74

00:05:59,960 --> 00:06:04,000
-In Eton lernt er nichts über sich.
-Aber er kann überleben oder aufblühen.

75

00:06:04,080 --> 00:06:09,280
Oder ein verwöhntes Muttersöhnchen werden.
Wie der Rest der britischen Oberklasse.

76

00:06:09,960 --> 00:06:13,280
Eure Majestät. Eure Königliche Hoheit.

77

00:06:13,360 --> 00:06:16,560
-Dickie findet die Schule gut für ihn.
-Das geht ihn nichts an.

78

00:06:16,640 --> 00:06:18,880
Er mag Charles. Sie schreiben sich.

79

00:06:18,960 --> 00:06:20,960
-Was?
-Charles ist unglücklich.

80

00:06:21,040 --> 00:06:24,560
-Er soll sich raushalten.
-Sich einzumischen, ist Dickies Art.

81

00:06:24,640 --> 00:06:27,120
Es wäre Verrat, ihn Eton zu überlassen.

82

00:06:27,200 --> 00:06:30,720
Er geht nach Gordonstoun.
Das ist mein letztes Wort.

83

00:06:30,800 --> 00:06:32,840
Gut, wenn es dir so viel bedeutet.

84

00:06:32,920 --> 00:06:35,400
-Das tut es.
-Wir geben die Uniformen zurück.

85

00:06:35,480 --> 00:06:38,720

-Verbrenne sie meinetwegen.
-Aber du sagst es Charles.

86

00:06:38,800 --> 00:06:41,040
-Nicht ich.
-Von mir aus.

87

00:06:41,120 --> 00:06:42,800
-Eure Majestät.
-Danke.

88

00:06:44,360 --> 00:06:46,000
Ich mag Schottland.

89

00:06:46,080 --> 00:06:48,800
-Aber ist das nicht weit weg von zu Hause?
-Nein.

90

00:06:48,880 --> 00:06:51,640
Und eine Zumutung für euch,
mich dort zu besuchen.

91

00:06:51,720 --> 00:06:53,960
Nein. Überhaupt nicht.

92

00:06:54,040 --> 00:06:57,360
Ich habe beschlossen,
dich persönlich dorthin zu fliegen.

93

00:06:57,440 --> 00:07:00,760
Als besondere Überraschung. Aber...

94

00:07:00,840 --> 00:07:04,360
Ich will dich nicht anlügen.
Als ich nach Gordonstoun musste...

95

00:07:04,440 --> 00:07:07,200
...fühlte ich mich wie du jetzt.

96

00:07:07,280 --> 00:07:08,600
Erbärmlich.

97

00:07:08,680 --> 00:07:12,560
Ich wollte zu Hause
bei meiner Lieblingsschwester bleiben.

98

00:07:12,640 --> 00:07:14,480
Ich wollte den einfachen Weg.

99

00:07:14,560 --> 00:07:18,360
Aber um in anständiger Art und Weise
erwachsen zu werden,

100

00:07:18,440 --> 00:07:21,400
musst du weg von all diesem Unsinn.

101

00:07:23,720 --> 00:07:27,160
-Soll ich dir ein Geheimnis verraten?
-Bitte.

102

00:07:28,040 --> 00:07:33,040
Das hier... ist nicht das wirkliche Leben.

103

00:07:39,840 --> 00:07:40,840
John.

104

00:07:40,920 --> 00:07:42,320
Schaff das weg.

105

00:07:43,440 --> 00:07:47,080
Du kannst meinen alten Pulli haben.
Die Uniform ist noch dieselbe.

106

00:07:47,160 --> 00:07:50,040
Stecke den Kopf durch.
Das ist die erste Lektion.

107

00:07:50,120 --> 00:07:53,760
Wir sind nicht, was wir tragen.
Oder was glänzt.

108

00:07:53,840 --> 00:07:56,640
Es ist die Seele, die uns definiert.

109

00:07:56,720 --> 00:07:58,240
Hier drin.

110
00:08:29,280 --> 00:08:32,280
SCHLOSS WOLFSGARTEN,
DEUTSCHLAND, 1934

111
00:08:33,200 --> 00:08:35,280
Du fliegst doch nicht so zur Schule?

112
00:08:35,360 --> 00:08:38,000
-Wie für eine Beerdigung?
-Natürlich.

113
00:08:38,080 --> 00:08:40,919
Man kann sich
für das Unausweichliche kleiden.

114
00:08:41,000 --> 00:08:43,679
Wenn wir sicher landen, ziehe ich mich um.

115
00:08:45,400 --> 00:08:47,080
Sie ist deine Schwester.

116
00:08:51,600 --> 00:08:53,000
Bis bald.

117
00:09:06,480 --> 00:09:07,920
Ja, Grieche.

118
00:09:12,920 --> 00:09:15,120
Komm. Bringen wir es hinter uns.

119
00:09:31,640 --> 00:09:34,040
Warum tun wir das?
Ich hasse es zu fliegen.

120
00:09:35,120 --> 00:09:37,520
-Wir hätten den Zug nehmen sollen.
-Milch?

121
00:09:45,720 --> 00:09:47,920

Gib mir deine Hand.

122

00:09:49,480 --> 00:09:51,520
Schon gut. Sieh mich an.

123

00:09:51,600 --> 00:09:53,520
Alles ist gut. Das ist nur Luft.

124

00:10:04,560 --> 00:10:06,960
-Es ist wunderschön.
-Es ist eiskalt.

125

00:10:07,040 --> 00:10:09,720
Warum konnte ich nicht
in Deutschland bleiben?

126

00:10:09,800 --> 00:10:11,400
Dort zur Schule gehen?

127

00:10:11,480 --> 00:10:16,240
Weil Vater es für äußerst wichtig hielt,
dass dich ein Genie unterrichtet.

128

00:10:17,360 --> 00:10:21,880
Und weil Dr. Hahn Jude ist,
konnte er nicht in Deutschland bleiben.

129

00:10:21,960 --> 00:10:22,960
Schön...

130

00:10:23,560 --> 00:10:26,600
Aber wieso suchte sich das Genie
Schottland aus?

131

00:10:52,960 --> 00:10:54,360
Eure Hoheit.

132

00:10:55,280 --> 00:10:57,760
-Wer ist das?
-Irgendein Ausländer.

133

00:10:58,760 --> 00:11:00,480

-Wie heißt du?

-Philip.

134

00:11:01,680 --> 00:11:02,760

Wie noch?

135

00:11:03,880 --> 00:11:05,280

Einfach Philip.

136

00:11:05,880 --> 00:11:07,480

Zurück an die Arbeit.

137

00:11:08,600 --> 00:11:09,440

Philip?

138

00:11:10,600 --> 00:11:12,160

Komm mit.

139

00:11:30,480 --> 00:11:32,760

Der große Tag begann am Flughafen,

140

00:11:32,840 --> 00:11:35,800

wo der Duke

eine Überraschung für Prinz Charles hatte.

141

00:11:35,880 --> 00:11:39,520

Er flog ihn selbst zur Schule.

Eine moderne Art, zur Schule zu kommen.

142

00:11:39,600 --> 00:11:40,760

Per Flugzeug.

143

00:11:40,840 --> 00:11:42,200

Geflogen vom Vater.

144

00:11:42,280 --> 00:11:44,040

An diesem sehr wichtigen Tag

145

00:11:44,120 --> 00:11:45,840

für den künftigen König.

146

00:12:00,520 --> 00:12:02,000
-Willkommen!
-Dr. Hahn.

147
00:12:02,080 --> 00:12:04,440
-Willkommen zu Hause.
-Ich freue mich.

148
00:12:05,040 --> 00:12:07,360
Mr. Tennant, Charles' Jahrgangleiter.

149
00:12:07,440 --> 00:12:09,440
-Eure Hoheit.
-Angenehm.

150
00:12:10,040 --> 00:12:10,880
Morgen.

151
00:12:10,960 --> 00:12:12,160
Morgen, Sir.

152
00:12:14,480 --> 00:12:17,200
-Eure Königliche Hoheit. Willkommen.
-Danke.

153
00:12:18,160 --> 00:12:22,440
Diese Schule liegt Eurem Vater im Blut.
Er war hier einer der ersten Schüler.

154
00:12:22,520 --> 00:12:26,280
-Er hat an diesem Ort mitgebaut.
-Ja, ich habe die Wand da gemauert.

155
00:12:26,360 --> 00:12:29,200
Ja, ja.
Seitdem hat sich einiges verändert.

156
00:12:30,080 --> 00:12:34,040
Aber nicht die wichtigen Dinge.
Die Prinzipien bleiben unverändert.

157
00:12:34,120 --> 00:12:37,920
-Ja, gut. Sie sind nicht verweichlicht.

-Nein.

158

00:12:38,000 --> 00:12:40,960

Er soll nicht
in einem Luxushotel verhätschelt werden.

159

00:12:45,920 --> 00:12:47,560

Hier rüber, Prinz Charles.

160

00:12:47,640 --> 00:12:48,640

Sir!

161

00:12:48,720 --> 00:12:51,760

-Seid Ihr bereit?
-Wie fühlt Ihr Euch, so weit von zu Hause?

162

00:12:52,360 --> 00:12:53,560

Gut, danke.

163

00:12:53,640 --> 00:12:55,440

Ist das gut für ihn, Sir?

164

00:12:55,520 --> 00:12:57,080

Die richtige Schule?

165

00:13:00,080 --> 00:13:04,360

Das war der Schlafsaal Eures Vaters.
Ihr bekommt sogar sein altes Bett.

166

00:13:04,440 --> 00:13:06,320

-Hallo, Jungs.

-Simon Harper.

167

00:13:06,400 --> 00:13:10,120

Der Schlafsaalvorsteher
erklärt Euch die Regeln und betreut Euch.

168

00:13:10,200 --> 00:13:12,400

-Ihr habt das Fenster, Hoheit.

-Nein.

169

00:13:12,480 --> 00:13:15,720

-Nenne ihn nicht so. Einfach nur Charles.
-Ja, Sir. Charles.

170
00:13:15,800 --> 00:13:18,640
Danke. Das ist furchtbar nett.

171
00:13:19,800 --> 00:13:21,200
Das ist Geddes.

172
00:13:23,800 --> 00:13:27,160
-Charles.
-Das ist Gilkison.

173
00:13:28,480 --> 00:13:31,240
-Kehren die Erinnerungen zurück, Sir?
-Ja.

174
00:13:32,000 --> 00:13:33,480
Gute, hoffe ich.

175
00:13:33,560 --> 00:13:34,760
Griffiths.

176
00:13:34,840 --> 00:13:37,400
Die allerbesten. Wer ist das?

177
00:13:38,800 --> 00:13:40,480
Der königliche Aufpasser.

178
00:13:41,600 --> 00:13:43,440
Der Palast bestand darauf.

179
00:13:43,520 --> 00:13:47,480
-Um die Presse fernzuhalten.
-Der Junge muss lernen, sich zu behaupten.

180
00:13:48,600 --> 00:13:49,880
Keine Sorge.

181
00:13:50,480 --> 00:13:51,560
Wir machen das.

182
00:13:54,440 --> 00:13:57,240
Der Duke verlor keine Zeit
und meldete Charles

183
00:13:57,320 --> 00:13:59,400
für Gordonstouns Wettkampf an,

184
00:13:59,480 --> 00:14:02,720
bei dem es
auf Ausdauer und Entschlossenheit

185
00:14:02,800 --> 00:14:05,920
im unwirtlichen schottischen Hochland
ankommt.

186
00:14:06,000 --> 00:14:09,560
Körperliche Ertüchtigung
ist so wichtig wie akademische Leistung.

187
00:14:10,440 --> 00:14:15,280
Charles wird auf Herz und Nieren geprüft,
in einem anstrengenden Programm.

188
00:14:15,360 --> 00:14:18,320
Dieser Ort
macht aus unserem Prinzen einen Mann,

189
00:14:18,400 --> 00:14:20,800
der bereit ist, seinem Land zu dienen.

190
00:14:29,120 --> 00:14:31,840
Es schließt nicht. Das Ding ist kaputt.

191
00:14:31,920 --> 00:14:35,160
-Es regnet herein.
-Der Rahmen ist kaputt, du Idiot.

192
00:14:40,080 --> 00:14:42,200
-Was tust du da?
-Das Bett wegrücken.

193
00:14:42,280 --> 00:14:44,600

-Schiebe es zurück.
-Aber es wird nass.

194

00:14:44,680 --> 00:14:45,760
Schieb's zurück.

195

00:14:57,720 --> 00:14:58,800
Licht aus.

196

00:15:13,600 --> 00:15:16,160
Kommt schon, wir sind spät dran.

197

00:15:17,000 --> 00:15:19,840
-Schneller!
-Los, Jungs.

198

00:15:20,960 --> 00:15:22,960
-Aus den Federn.
-Beeilung.

199

00:15:23,040 --> 00:15:25,760
-Aus dem Weg.
-Auf geht's!

200

00:15:25,840 --> 00:15:28,480
-Beeilung!
-Aufstehen!

201

00:15:28,560 --> 00:15:30,480
Eure Königliche Hoheit.

202

00:15:32,440 --> 00:15:33,960
Bewegung.

203

00:15:46,760 --> 00:15:48,080
Was ist los?

204

00:15:48,680 --> 00:15:51,760
-Es ist eiskalt.
-Warte erst mal die kalte Dusche ab.

205

00:15:51,840 --> 00:15:53,320

Komm schon!

206

00:16:02,680 --> 00:16:04,760
Noch eine Runde!

207

00:16:17,400 --> 00:16:19,320
Hey, hey, hey, hey!

208

00:16:25,120 --> 00:16:26,600
Gut. Los geht's.

209

00:16:39,200 --> 00:16:40,440
Bewegung.

210

00:17:08,480 --> 00:17:09,520
Kommt.

211

00:17:26,319 --> 00:17:27,440
Hey.

212

00:17:30,720 --> 00:17:31,720
Hey!

213

00:17:31,800 --> 00:17:32,880
Komm runter.

214

00:17:33,800 --> 00:17:36,440
Das ist nicht freiwillig.
Du bist eingeteilt.

215

00:17:36,520 --> 00:17:39,840
Das ist körperliche Arbeit.
Will Hahn das Gebäude umbauen?

216

00:17:39,920 --> 00:17:42,200
Er soll das Personal dafür bezahlen.

217

00:17:43,920 --> 00:17:44,920
Personal.

218

00:17:50,600 --> 00:17:54,200

-Glaubst du, du wärst etwas Besseres?
-Ich weiß, dass ich es bin.

219

00:17:57,760 --> 00:18:00,680
Pass auf. Hey, das wird gut.

220

00:18:02,000 --> 00:18:05,320
Irgendein halbblütiger europäischer Graf.

221

00:18:06,240 --> 00:18:07,240
Prinz.

222

00:18:08,320 --> 00:18:10,800
Wir wissen alles über euch.

223

00:18:12,600 --> 00:18:15,440
Deine Schwestern sind alle Nazis.

224

00:18:16,840 --> 00:18:21,200
Dein Vater kümmert sich lieber
um seine Hure in Paris als um dich.

225

00:18:22,320 --> 00:18:24,480
In Monaco.

226

00:18:24,560 --> 00:18:28,640
Deine Mutter ist schwachsinnig.

227

00:18:28,720 --> 00:18:30,760
In einer Anstalt untergebracht.

228

00:18:30,840 --> 00:18:33,600
Du bist ein Niemand
und machst diese Arbeit.

229

00:18:34,320 --> 00:18:38,320
Wieso?
Weil ich es dir sage, verdammt noch mal.

230

00:18:45,880 --> 00:18:46,880
Lass mich!

231
00:19:01,640 --> 00:19:03,280
Hier.

232
00:19:16,240 --> 00:19:17,960
Setzt Euch hin.

233
00:19:24,400 --> 00:19:26,720
Jim hat zuerst zugeschlagen.

234
00:19:28,120 --> 00:19:31,960
Ich kenne mich mit Ungerechtigkeit aus.
Wir sind beide Vertriebene.

235
00:19:32,040 --> 00:19:33,320
Beide Opfer.

236
00:19:33,400 --> 00:19:35,800
Und ich verstehe Euren Zorn.

237
00:19:37,680 --> 00:19:39,560
Aber auf ihrem gegenwärtigen Weg

238
00:19:39,640 --> 00:19:42,960
füllt sich die Welt mit Zorn
und wird bald zerstört.

239
00:19:43,040 --> 00:19:45,960
Wir suchen hier
fern von dem Irrsinn einen neuen Weg.

240
00:19:46,040 --> 00:19:49,760
Eine neue Schule. Eine neue Philosophie.
Ein neues Ethos.

241
00:19:49,840 --> 00:19:51,840
Die Welt braucht Erlöser.

242
00:19:52,960 --> 00:19:55,320
Außergewöhnliche junge Männer,

243
00:19:55,400 --> 00:19:57,320

die den Zorn hinter sich ließen.

244

00:19:58,440 --> 00:20:01,200

Die ihren Schmerz und ihren Kampf umarmen.

245

00:20:02,680 --> 00:20:05,320

Alle müssen sich dem Unbekannten stellen.

246

00:20:06,080 --> 00:20:11,240

Dort, nur dort,
in der Vernichtung von Hass und Zorn...

247

00:20:12,720 --> 00:20:14,120

...und des Egos...

248

00:20:15,280 --> 00:20:17,000

...liegt unser Heil.

249

00:20:23,560 --> 00:20:27,520

Ich kann hier nicht bleiben.
Die sind verrückt. Vollkommen verrückt.

250

00:20:27,600 --> 00:20:30,640

Die Hochzeit von Cousin Louis
fällt in deine Ferien.

251

00:20:30,720 --> 00:20:34,440

Don will hinfliegen.
Ich bleibe hier, und du kommst zu mir.

252

00:20:34,520 --> 00:20:37,600

-Nach Deutschland.

-Nur wir beide?

253

00:20:37,680 --> 00:20:40,680

-Wahrscheinlich.

-Was heißt das?

254

00:20:41,760 --> 00:20:45,160

-Ich bin in anderen Umständen.

-In was für Umständen?

255

00:20:45,240 --> 00:20:47,840
-Ich bin schwanger.
-Schon wieder?

256

00:20:47,920 --> 00:20:50,840
Sei nicht so. Adel verpflichtet.

257

00:20:51,440 --> 00:20:54,560
Und Hr. Hitler sagt,
wir sollen viele Kinder gebären.

258

00:20:54,640 --> 00:20:57,400
Deutschland wächst
und braucht mehr Soldaten.

259

00:21:02,560 --> 00:21:03,400
Hallo?

260

00:21:08,840 --> 00:21:10,320
Hallo?

261

00:21:30,600 --> 00:21:31,720
Idiot!

262

00:21:55,280 --> 00:21:57,000
Ich dachte, ich komme vorbei

263

00:21:57,080 --> 00:21:59,560
und schaue nach,
wie du dich eingelebt hast.

264

00:22:00,400 --> 00:22:03,560
-Hast du Freunde gefunden?
-Einen. Glaube ich.

265

00:22:03,640 --> 00:22:07,600
Obwohl er manchmal
sehr schwer zu verstehen ist.

266

00:22:07,680 --> 00:22:10,320
Ja,
sie nahmen ein paar Jungs von hier auf.

267

00:22:13,480 --> 00:22:14,480
Charles.

268

00:22:15,760 --> 00:22:18,600
Auch wenn ich deinem Vater nahestehe,

269

00:22:18,680 --> 00:22:21,920
bin ich nicht dein Vater.

270

00:22:23,000 --> 00:22:25,320
Dinge, von denen du glaubst,

271

00:22:25,400 --> 00:22:28,560
dass du sie ihm nicht zeigen
oder erzählen kannst,

272

00:22:28,640 --> 00:22:32,040
weil du denkst,
sie könnten ihn vielleicht verärgern...

273

00:22:32,120 --> 00:22:36,640
-Ja, Sir.
-...oder ihn womöglich enttäuschen.

274

00:22:38,080 --> 00:22:40,960
Das sind die Dinge,
die du mir erzählen kannst.

275

00:22:41,040 --> 00:22:44,840
Sie werden gewiss niemals
irgendjemandem weitererzählt.

276

00:22:45,440 --> 00:22:49,640
-Niemandem auf der ganzen Welt.
-Ja, Sir.

277

00:22:49,720 --> 00:22:53,680
Charles, wenn du hier unglücklich bist,
musst du es mir sagen.

278

00:22:53,760 --> 00:22:56,120
Dann werde ich mich darum kümmern.

279

00:23:00,240 --> 00:23:01,080

Dumbo!

280

00:23:23,560 --> 00:23:27,680

Was machst du hier?

Du bist nicht für das Dinner gekleidet.

281

00:23:27,760 --> 00:23:30,880

-Ich muss mit dir reden.

-Worüber?

282

00:23:33,320 --> 00:23:35,200

Könntest du die Tür schließen?

283

00:23:45,880 --> 00:23:49,440

Ich habe entschieden,

Charles aus Gordonstoun rauszunehmen.

284

00:23:49,520 --> 00:23:51,560

Entscheide ruhig, er bleibt dort.

285

00:23:52,160 --> 00:23:54,040

Dickie sagt, er sei unglücklich.

286

00:23:54,120 --> 00:23:56,600

Dickie mischt sich ein.

Er hat keine Ahnung.

287

00:23:56,680 --> 00:23:58,920

Er erkennt ein unglückliches Kind.

288

00:23:59,600 --> 00:24:01,920

Charles scheint es erbärmlich zu gehen.

289

00:24:02,000 --> 00:24:06,400

Er wird gequält,

sobald er aufwacht, bis er einschläft.

290

00:24:07,520 --> 00:24:11,560

Weißt du, wie er es bezeichnet?

Hölle auf Erden. Colditz.

291

00:24:11,640 --> 00:24:13,360

-Mit Kilts.

-Keine Diskussion.

292

00:24:13,440 --> 00:24:15,000

Oh doch.

293

00:24:15,080 --> 00:24:18,600

Nicht nur, weil er dein Sohn ist,
sondern auch der künftige König.

294

00:24:21,520 --> 00:24:24,960

Werden Kinder schikaniert,
sind sie gezeichnet fürs Leben.

295

00:24:25,040 --> 00:24:29,080

-Aus ihnen werden zerstörte Erwachsene.

-Wir hatten eine Vereinbarung.

296

00:24:29,160 --> 00:24:33,720

Um eine gewisse Gleichheit zwischen uns
in unserer Ehe zu gewährleisten.

297

00:24:33,800 --> 00:24:36,840

Ich entschied,

Charles nach Gordonstoun zu schicken.

298

00:24:36,920 --> 00:24:38,360

Nicht jetzt!

299

00:24:43,160 --> 00:24:45,800

Das wäre in Ordnung
bei allen anderen Kindern.

300

00:24:46,400 --> 00:24:49,360

Aber Charles ist nun einmal
die Zukunft der Krone.

301

00:24:49,440 --> 00:24:54,120

Und im Namen der Krone
und als seine Mutter habe ich entschieden,

302
00:24:54,200 --> 00:24:56,760
ihn von Gordonstoun nach Hause zu holen.

303
00:24:56,840 --> 00:24:58,960
Nach Eton, Windsor. Wo er hingehört!

304
00:24:59,040 --> 00:25:01,560
Du kannst dich
nicht immer auf die Krone berufen.

305
00:25:01,640 --> 00:25:03,800
Doch, das kann ich. Und das werde ich.

306
00:25:03,880 --> 00:25:06,880
Erinnere dich an die Versprechen,
die du mir gabst.

307
00:25:08,000 --> 00:25:10,400
Und an die Konsequenzen für die Krone.

308
00:25:11,960 --> 00:25:13,440
Charles' Erziehung...

309
00:25:14,720 --> 00:25:16,800
...liegt in meiner Verantwortung.

310
00:25:18,000 --> 00:25:20,880
Deine besteht darin, Wort zu halten.

311
00:25:22,040 --> 00:25:25,120
Und deinen Ehemann nicht zu verlieren.

312
00:26:28,200 --> 00:26:30,960
-Charles.
-Hallo, Sir.

313
00:26:31,560 --> 00:26:33,520
Vorbereitungen für den Wettkampf?

314
00:26:34,120 --> 00:26:35,400
Ja.

315

00:26:35,480 --> 00:26:40,000
-Der Duke of Edinburgh stiftet den Preis.
-Ich weiß.

316

00:26:41,120 --> 00:26:45,120
Er hat mir viel über die große Bedeutung
des Wettkampfes erzählt.

317

00:26:45,200 --> 00:26:49,320
Der Wettkampf hat große Tradition.
Aber er ist anstrengend.

318

00:26:50,480 --> 00:26:51,960
Zu schwer für mich?

319

00:26:53,640 --> 00:26:57,680
Körperliche Ausdauer
ist nur ein Weg zur Selbstbestimmtheit.

320

00:26:57,760 --> 00:27:01,120
Ihr habt Eure eigene Herausforderung
hier an dieser Schule.

321

00:27:01,200 --> 00:27:03,200
Durch das, was Ihr seid.

322

00:27:10,800 --> 00:27:12,320
Euer Vater...

323

00:27:13,480 --> 00:27:15,080
...hatte auch zu kämpfen.

324

00:27:17,520 --> 00:27:21,560
Er hatte Schwierigkeiten anderer Art.
Große Schwierigkeiten.

325

00:27:21,640 --> 00:27:25,320
Großen Schmerz.
Aber er gab nie auf. Und schließlich...

326

00:27:25,400 --> 00:27:29,600

Mit Hilfe... obsiegte er.

327

00:27:35,280 --> 00:27:38,400
Ich würde dennoch gerne
am Wettkampf teilnehmen, Sir.

328

00:27:40,560 --> 00:27:42,520
Mein Vater erwartet das.

329

00:27:46,160 --> 00:27:48,960
-Bewegt euch!
-Kommt schon, Jungs! Da rauf!

330

00:27:49,040 --> 00:27:50,720
Mache eine Räuberleiter.

331

00:27:54,440 --> 00:27:55,720
Hochziehen!

332

00:27:55,800 --> 00:27:58,320
-Mach schon. Hilf mir hoch!
-Komm rauf!

333

00:27:58,400 --> 00:27:59,560
Komm.

334

00:27:59,640 --> 00:28:01,200
-Dir zeig ich's.
-Hilf mir!

335

00:28:01,280 --> 00:28:02,480
Philip!

336

00:28:05,040 --> 00:28:07,800
-Alles in Ordnung, Jim?
-Geschieht ihm recht.

337

00:28:08,400 --> 00:28:11,160
Ich erwarte nicht,
dass Ihr mit allen auskommt.

338

00:28:11,240 --> 00:28:15,600

Aber ich erwarte von allen Schülern,
sich an die platonischen Ideale zu halten.

339

00:28:15,680 --> 00:28:18,960
Argumentieren, ohne zu streiten.
Streiten, ohne zu vermuten.

340

00:28:19,040 --> 00:28:22,040
Vermuten, ohne zu verleumden.

341

00:28:22,120 --> 00:28:24,040
-Sir.
-Ihr und James...

342

00:28:24,120 --> 00:28:26,920
Ihr arbeitet zusätzlich
gemeinsam am Haupttor.

343

00:28:27,000 --> 00:28:29,480
Hören Sie, zu meiner Verteidigung...

344

00:28:29,560 --> 00:28:31,040
Ich denke,

345

00:28:31,120 --> 00:28:35,760
wir haben alle gesehen,
was Ihr zu Eurer Verteidigung unternimmt.

346

00:28:40,160 --> 00:28:41,400
Danke.

347

00:28:46,160 --> 00:28:50,200
Zur Strafe müssen wir während der Ferien
gemeinsam ein Tor bauen.

348

00:28:50,280 --> 00:28:53,160
-Ich komme nicht zu dir.
-Dr. Hahn rief mich an.

349

00:28:53,240 --> 00:28:55,680
Du bleibst über die Ferien in der Schule.

350

00:28:55,760 --> 00:28:58,200
Damit du dich einlebst. Ich stimmte zu.

351
00:28:58,280 --> 00:29:00,680
-Dauert es noch lang?
-Verpiss dich! Was?

352
00:29:00,760 --> 00:29:04,120
-Deshalb muss ich zur Hochzeit fliegen.
-Aber die ist in London.

353
00:29:04,200 --> 00:29:06,000
Ja, wir sind auf dem Flugplatz.

354
00:29:09,280 --> 00:29:11,280
Tut mir leid, aber ich muss los.

355
00:29:11,360 --> 00:29:14,280
Gewöhne dich ein und benimm dich.
Das hilft mir.

356
00:29:16,440 --> 00:29:17,520
Hey!

357
00:29:22,240 --> 00:29:23,400
Bastard!

358
00:30:40,160 --> 00:30:41,160
Philip!

359
00:30:42,280 --> 00:30:43,640
Philip!

360
00:30:44,440 --> 00:30:46,160
Du sollst zu Hahn kommen!

361
00:30:50,000 --> 00:30:51,360
Beeilung!

362
00:30:55,880 --> 00:30:59,240
Nach dem Start in Köln
konnten sie wegen schlechten Wetters

363

00:30:59,320 --> 00:31:01,600
nicht in Brüssel landen.

364

00:31:04,200 --> 00:31:07,120
Bei einem Landeversuch
in Ostende gingen...

365

00:31:11,840 --> 00:31:13,000
...fürchte ich...

366

00:31:18,720 --> 00:31:20,720
...alle 12 Seelen von uns.

367

00:31:27,440 --> 00:31:28,440
Zwölf.

368

00:31:33,880 --> 00:31:35,760
Mit den vier Crewmitgliedern.

369

00:31:39,600 --> 00:31:44,120
Vier Crewmitglieder
plus Cecilia, Don, Ludwig und Alexander.

370

00:31:45,240 --> 00:31:49,800
-Das sind acht.
-Auch die Mutter des Großherzogs.

371

00:31:50,360 --> 00:31:52,120
Eine Krankenschwester.

372

00:31:53,360 --> 00:31:55,200
Joachim Freiherr von Riedesel.

373

00:32:00,040 --> 00:32:01,120
Elf.

374

00:32:04,320 --> 00:32:06,360
Und Eure Schwester Cecilia

375

00:32:06,440 --> 00:32:09,360

muss während des Fluges
Wehen bekommen haben.

376

00:32:09,440 --> 00:32:13,480
Im Wrack wurde ein Neugeborenes gefunden.

377

00:32:38,800 --> 00:32:40,120
Vorbereitungen...

378

00:34:51,719 --> 00:34:53,320
Oh Gott!

379

00:35:00,120 --> 00:35:01,480
Nein!

380

00:35:51,000 --> 00:35:52,280
Wo ist er?

381

00:35:54,880 --> 00:35:57,240
-Philip!
-Philip, wo bist du?

382

00:35:57,320 --> 00:35:59,280
Philip!

383

00:35:59,360 --> 00:36:02,240
-Philip!
-Komm schon, Philip!

384

00:36:02,320 --> 00:36:04,240
Philip! Komm schon!

385

00:36:12,480 --> 00:36:15,880
-Hier drüben, Dr. Hahn!
-Er ist auf dem See!

386

00:36:17,280 --> 00:36:18,800
Los, kommt.

387

00:36:26,320 --> 00:36:27,400
Sir!

388

00:36:40,560 --> 00:36:42,200
Geht nach Hause!

389

00:36:43,840 --> 00:36:44,880
Zur Schule!

390

00:36:46,080 --> 00:36:47,280
Die Laterne.

391

00:36:48,560 --> 00:36:49,840
Deine auch.

392

00:36:52,840 --> 00:36:55,840
Der Milchzug
fährt vom Bahnhof Inverness los!

393

00:36:55,920 --> 00:36:57,760
Morgen früh um 4:45 Uhr!

394

00:36:59,240 --> 00:37:00,920
Ihr werdet mitfahren!

395

00:37:02,800 --> 00:37:07,240
Von London fliegt Ihr nach Berlin
und dann mit Eurem Onkel nach Darmstadt!

396

00:37:07,320 --> 00:37:09,320
Für die Teilnahme am Begräbnis...

397

00:37:10,440 --> 00:37:12,920
...Eures Schwagers,

398

00:37:13,000 --> 00:37:16,760
Eurer Neffen und Eurer Schwester!

399

00:37:18,800 --> 00:37:22,840
Das wird nicht einfach,
aber wenn Ihr zurückkommt,

400

00:37:22,920 --> 00:37:26,080
werden wir Eure Familie sein.

401
00:37:26,160 --> 00:37:29,240
Diese Schule wird Euer Zuhause sein.

402
00:37:30,920 --> 00:37:32,720
Jetzt kommt!

403
00:37:33,880 --> 00:37:34,880
Seid stark!

404
00:37:37,200 --> 00:37:38,360
Philip!

405
00:40:22,520 --> 00:40:23,600
Philip.

406
00:40:25,040 --> 00:40:26,040
Philip.

407
00:40:31,080 --> 00:40:32,080
Weitergehen.

408
00:40:34,160 --> 00:40:35,400
Weitergehen.

409
00:40:58,640 --> 00:41:00,160
Philip, komm.

410
00:41:14,160 --> 00:41:15,840
Es ist Philip.

411
00:41:17,040 --> 00:41:18,240
Ja.

412
00:41:21,680 --> 00:41:22,880
Dein Sohn.

413
00:41:26,320 --> 00:41:29,080
-Dass er es wagt, hier aufzukreuzen.
-Papa!

414
00:41:30,080 --> 00:41:31,840
Wäre Philip nicht gewesen...

415
00:41:32,960 --> 00:41:35,120
...und seine Disziplinlosigkeit...

416
00:41:37,160 --> 00:41:38,760
...wäre sie nie geflogen.

417
00:41:40,160 --> 00:41:42,040
Es stimmt.

418
00:41:42,120 --> 00:41:43,680
Oder nicht, Junge?

419
00:41:45,880 --> 00:41:48,880
Nur deinetwegen sind wir alle hier

420
00:41:48,960 --> 00:41:51,720
und beerdigen mein Lieblingskind.

421
00:41:53,920 --> 00:41:55,760
-Papa.
-Raus mit ihm.

422
00:42:06,800 --> 00:42:09,160
Du magst ihn jetzt hassen.

423
00:42:10,520 --> 00:42:14,680
Aber eines Tages, so Gott will,
wirst du selber Vater sein.

424
00:42:14,760 --> 00:42:18,520
Wie alle Eltern wirst auch du
nicht die Erwartungen erfüllen können

425
00:42:18,600 --> 00:42:20,480
und verhasst sein.

426
00:42:24,040 --> 00:42:28,880
Und du wirst wissen, was es bedeutet,

um die Vergebung seines Sohnes zu beten.

427

00:42:56,560 --> 00:42:59,360
Philip. Wohin gehst du?

428

00:43:46,120 --> 00:43:47,640
Geh hinein.

429

00:44:08,800 --> 00:44:10,560
Ich glaube, er braucht Hilfe.

430

00:44:11,680 --> 00:44:14,680
Nicht, ehe er danach fragt. Komm.

431

00:44:33,400 --> 00:44:35,240
-Sir?
-Fahr weiter.

432

00:45:33,600 --> 00:45:34,520
Da ist er.

433

00:45:44,960 --> 00:45:46,080
Hilfe.

434

00:45:55,520 --> 00:45:57,080
Sprich lauter.

435

00:46:02,600 --> 00:46:05,400
Ich... ich brauche Hilfe.

436

00:46:18,720 --> 00:46:20,160
So?

437

00:46:23,040 --> 00:46:24,040
Auf geht's.

438

00:46:44,560 --> 00:46:45,720
Jungs.

439

00:46:45,800 --> 00:46:47,320
-Gut.

-Jungs.

440

00:46:47,400 --> 00:46:50,880

-Drei, zwei, eins.

-Hebt an!

441

00:46:52,840 --> 00:46:54,920

Langsam.

442

00:46:55,000 --> 00:46:56,800

Stopp. Zurück. Zurück.

443

00:46:57,400 --> 00:46:58,920

Ja.

444

00:47:13,800 --> 00:47:16,920

Gut. Gut gemacht, Jungs.

445

00:47:26,280 --> 00:47:27,840

Ihr auch, Philip.

446

00:48:24,600 --> 00:48:28,480

Der Wettkampf fordert jeden Schüler
von Gordonstoun heraus.

447

00:48:29,440 --> 00:48:33,080

-Eure Strecke ist 30 km lang.

-Taschenlampe?

448

00:48:33,160 --> 00:48:38,400

Von Gordonstoun-Schülern wird erwartet,
dass sie an der Herausforderung wachsen.

449

00:48:38,480 --> 00:48:40,400

Plus est en vous, Gentlemen.

450

00:48:41,000 --> 00:48:42,600

In euch steckt mehr.

451

00:48:46,440 --> 00:48:48,560

-Los!

-Komm schon!

452
00:48:50,480 --> 00:48:52,400
-Lauft los.
-Was?

453
00:48:52,480 --> 00:48:53,680
Lauft.

454
00:48:53,760 --> 00:48:56,320
Mach schon, Charlie! Beeilung!

455
00:48:56,400 --> 00:48:59,040
-Charles!
-Holt sie ein. Schnell. Lauft los.

456
00:49:02,520 --> 00:49:04,280
Los, Beeilung!

457
00:49:05,400 --> 00:49:07,280
-Beeilung!
-Beeilung!

458
00:49:12,120 --> 00:49:13,120
Beeilung!

459
00:49:20,240 --> 00:49:21,880
Lass ihn liegen.

460
00:49:21,960 --> 00:49:23,880
Lauf weiter.

461
00:49:35,880 --> 00:49:38,360
Hallo, Sir.
Schön, dass Ihr wieder da seid.

462
00:49:38,440 --> 00:49:41,440
Es ist mir ein Vergnügen.
Wie schlägt er sich?

463
00:49:41,520 --> 00:49:45,400
Nun...
Sie sollten alle um zwei Uhr zurück sein.

464
00:49:59,440 --> 00:50:02,040
Grater. Hadden.

465
00:50:02,640 --> 00:50:03,760
-Cann.
-Sorry.

466
00:50:03,840 --> 00:50:07,640
Halb so wild, Cann. Pickering. Griffiths.

467
00:50:07,720 --> 00:50:09,960
-Ist Charles hier?
-Ich sehe mal nach.

468
00:50:11,520 --> 00:50:14,640
-Wo ist Charles?
-Verloren gegangen, ziemlich früh.

469
00:50:15,680 --> 00:50:18,680
Geddes. Also gut.
Zieht euch um, so schnell ihr könnt.

470
00:50:26,800 --> 00:50:27,800
Danke.

471
00:50:39,480 --> 00:50:42,600
-Mr. Peacock, unser Studienleiter.
-Wie geht es Ihnen?

472
00:51:01,640 --> 00:51:02,920
Und schließlich:

473
00:51:03,000 --> 00:51:05,800
-Team B.
-Bravo!

474
00:51:18,000 --> 00:51:21,120
Nun, ich denke,
wir sollten jetzt anfangen.

475
00:51:23,440 --> 00:51:25,040

Noch zehn Minuten.

476
00:51:26,360 --> 00:51:27,840
Natürlich.

477
00:51:40,280 --> 00:51:41,400
Charles?

478
00:52:07,960 --> 00:52:09,160
Charles?

479
00:52:15,400 --> 00:52:16,760
Charles?

480
00:52:21,000 --> 00:52:24,120
Gut. Also dann, fangen wir an. Ja.

481
00:52:25,840 --> 00:52:26,920
Danke.

482
00:52:27,520 --> 00:52:28,680
Vielen Dank.

483
00:52:29,760 --> 00:52:31,440
Welch Freude, hier zu sein.

484
00:52:31,520 --> 00:52:36,400
Welch Vergnügen, so viele frohe, gesunde,
gut aussehende Gesichter zu sehen.

485
00:52:37,520 --> 00:52:39,360
Der Wettkampf ist einzigartig.

486
00:52:39,440 --> 00:52:41,800
Alle Teilnehmer, die ihn abschließen,

487
00:52:41,880 --> 00:52:46,200
beweisen damit Charakter,
Ausdauer und vor allem...

488
00:52:56,200 --> 00:52:59,320

Und vor allem Mut.

489

00:53:13,720 --> 00:53:15,680
Das Ethos von Gordonstoun ist...

490

00:53:16,880 --> 00:53:21,480
...die Gemeinschaft
über den Einzelnen zu stellen.

491

00:53:22,600 --> 00:53:25,760
Das Team über den Star.

492

00:53:26,520 --> 00:53:29,760
Ich überreiche mit großem Vergnügen
diese Trophäe,

493

00:53:29,840 --> 00:53:33,120
den Duke-of-Edinburgh-Cup,
dem siegreichen Team.

494

00:53:33,200 --> 00:53:38,160
-Welches, glaube ich, Team C ist.
-Geleitet von Simon Harper.

495

00:53:42,040 --> 00:53:44,320
Sitz nicht rum, Junge. Komm, hol sie dir.

496

00:53:45,320 --> 00:53:47,560
Glückwunsch. Großartig.

497

00:53:47,640 --> 00:53:50,640
Gut gemacht. Guter Junge. Gut gemacht.

498

00:54:19,800 --> 00:54:23,560
Auch wenn du dich schlecht fühlst
wegen des Wettkampfs heute...

499

00:54:24,680 --> 00:54:26,880
Es hat für mich keine Bedeutung.

500

00:54:29,680 --> 00:54:32,680
Körperliche Aufgaben fallen dir schwer.

501

00:54:32,760 --> 00:54:35,240
Aber du hast großen Mut bewiesen.

502

00:54:35,320 --> 00:54:37,520
Und Entschlossenheit.

503

00:54:39,280 --> 00:54:40,880
Keine Sorge.

504

00:54:43,360 --> 00:54:46,280
Egal, wie sehr du dich schämst,
ich versichere dir,

505

00:54:46,360 --> 00:54:49,920
das ist nichts gegen die Scham,
die ich in deinem Alter empfand.

506

00:54:50,680 --> 00:54:52,640
Wegen etwas, das ich getan hatte.

507

00:54:55,120 --> 00:54:57,360
Meine Lieblingsschwester.

508

00:54:57,440 --> 00:55:00,920
Cecilia. Sie hasste es zu fliegen.

509

00:55:02,120 --> 00:55:05,560
Sie hatte Angst davor.
Sie zog sich schwarz an, wenn sie flog.

510

00:55:06,720 --> 00:55:08,280
Für ihr Begräbnis.

511

00:55:09,400 --> 00:55:12,680
Kurt Hahn und diese Schule
richteten mich wieder auf.

512

00:55:12,760 --> 00:55:14,600
Sie machten mich hart. Charles.

513

00:55:14,680 --> 00:55:16,840
Der Schmerz und der Kampf

514

00:55:16,920 --> 00:55:18,640
sind ein Geschenk, Charles.

515

00:55:18,720 --> 00:55:20,360
Arbeite an dir.

516

00:55:20,440 --> 00:55:23,080
Jetzt,
dann musst du in Zukunft nicht kämpfen.

517

00:55:23,160 --> 00:55:25,920
Aber du musst zäher werden!
Für das, was kommt.

518

00:55:27,720 --> 00:55:29,240
Das ist nur Luft!

519

00:55:31,400 --> 00:55:34,000
Ich weiß, es steckt mehr in dir, Charles.

520

00:55:34,080 --> 00:55:36,520
Du musst stark sein und es entdecken.

521

00:55:36,600 --> 00:55:38,400
Es ist nur Luft!

522

00:55:40,280 --> 00:55:41,400
Nach hinten.

523

00:55:41,480 --> 00:55:43,480
Sei nicht so schwach.

524

00:55:43,560 --> 00:55:46,080
Sei nicht so verdammt schwach!

525

00:55:48,360 --> 00:55:50,640
-Nicht weinen.
-Raus!

526

00:55:50,720 --> 00:55:52,400

-Raus hier!

-Charles.

527

00:55:53,840 --> 00:55:55,400

Alles ist gut.

528

00:56:32,200 --> 00:56:33,080

Papa!

529

00:56:34,200 --> 00:56:36,080

-Papa!

-Mein Schatz.

530

00:56:36,160 --> 00:56:38,480

Wie geht es meinem Lieblingsmädchen?

531

00:56:39,840 --> 00:56:43,280

-Was hast du gemacht? Etwas Schönes?

-Ich habe dich vermisst.

532

00:56:43,360 --> 00:56:47,640

Ich habe dich auch vermisst.

Hast du mich mehr vermisst als ich dich?

533

00:56:48,760 --> 00:56:50,640

Wollen wir hineingehen?

534

00:56:52,080 --> 00:56:53,960

-Fang mich.

-Ich bin dran.

535

00:56:54,040 --> 00:56:56,920

-In Ordnung.

-Eins, zwei...

536

00:56:57,000 --> 00:56:59,960

-Schneller, Papa!

-Ich komme, ich komme!

537

00:57:16,000 --> 00:57:18,640

-Danke.

-Du bist sicher hungrig von der Reise.

538

00:57:18,720 --> 00:57:20,960

-Ja.

-Soll ich dir ein Sandwich machen?

539

00:57:21,040 --> 00:57:23,640

Ja, bitte. Hallo, Martin.

540

00:57:40,520 --> 00:57:45,040

PRINZ CHARLES BLIEB NOCH FÜNF JAHRE
IN GORDONSTOUN.

541

00:57:47,600 --> 00:57:50,320

ER BESCHRIEB ES SPÄTER
ALS "GEFÄNGNISSTRAFE"

542

00:57:50,400 --> 00:57:52,080

UND "ABSOLUTE HÖLLE".

543

00:57:55,240 --> 00:57:58,680

ALS ER SELBST VATER WAR,

544

00:57:58,760 --> 00:58:03,520

SCHICKTE CHARLES SEINE SÖHNE
AUF DAS ETON COLLEGE.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.